



THE SCOUT METHOD

スカウト教育法

(対訳版)



SCOUTS[®]
Creating a Better World

SCOUTING DEVELOPMENT



SCOUTS[®]
Creating a Better World

© World Scout Bureau Inc.
SCOUTING DEVELOPMENT
November 2019

World Scout Bureau Global Support Centre
Kuala Lumpur

Suite 3, Level 17
Menara Sentral Vista
150 Jalan Sultan Abdul Samad
Brickfields, 50470 Kuala Lumpur
MALAYSIA a
Tel.: + 60 3 2276 9000
Fax: + 60 3 2276 9089
worldbureau@scout.org
scout.org

This document is primarily for National Scout Organizations (NSOs) and National Scout Associations (NSAs).

The production of this document was made possible thanks to the Scout Method review unit under the Innovating Scouting Work Stream as a response to the triennial plan objectives 2014-2017. Their contribution to the development of this content is deeply appreciated.

Reproduction is authorised for NSOs and NSAs, which are members of the World Organization of the Scout Movement. Credit for the source must be given in the format of: © 2019. World Organization of the Scout Movement. Reprinted with permission.

Photos by: George Botros, Vincent Duval, Enrique Leon, Nuno Perestrelo, Jean-Pierre Pouteau, Fredrik Sahlström, Yoshi Shimizu, Erin Slaviero, Victor Ortega, Edward Zaikin, Scouts of Indonesia

THE SCOUT METHOD
スカウト教育法





CONTENT

Introduction	はじめに	7
Historical Background	歴史的背景	8
Fundamentals of Scouting	スカウト運動の基本原則	11
The Definition of the Youth Programme	青少年プログラムの定義	13
The Scout Method ... the unique methodology of Scouting	スカウト教育法 スカウト運動独特の方法論	14
The Scout Promise and Law	ちかいとおきて	17
Learning by Doing	行うことによって学ぶ	18
Personal Progression	個人の成長	19
Team System	チームシステム	20
Adult Support	成人の支援	21
Symbolic Framework	シンボルの活用	24
Nature	自然	25
Community Involvement	社会との協同	26
The Dynamics of Scouting:	スカウティングの原動力	
The Scout Method in action	スカウト教育法の実践	28
Apendix	参考資料	34





Introduction はじめに

Within the Triennial Plan objectives of the 2014-2017 triennium, and as a response to the World Scout Conference Resolution 2014-08, the Scout Method Review Unit under the Innovating Scouting Work Stream had a comprehensive process to review the Scout Method.

In March 2017, the World Scout Committee endorsed the proposal of the unit, which was presented to the 41st World Scout Conference in the Conference Document number 8. This document reflected the Scout Method both from Educational and Constitutional dimensions. On the basis of the review process, the document provided a compact but comprehensive explanation of the Scout Method. The 41st World Scout Conference adopted the proposal with the Conference Resolution 2017-04. This document is the detailed text of the Scout Method adopted by the Conference.

2014-2017年の3年計画の目標を達成するため、そして第40回世界スカウト会議決議2014-8への対応として、スカウト運動の革新作業チームの下にあるスカウト教育法見直し部会は、スカウト教育法を見直すための包括的な作業を担ってきました。

2017年3月、世界スカウト委員会は、この作業部会の答申を承認し、会議文書8として第41回スカウト会議に提出されました。この文書は、スカウト教育法の教育的及び憲章的側面からの見直しを反映しています。見直し作業に基づいて、この文書は、スカウト教育法の簡潔で包括的な説明を示しました。第41回世界スカウト会議は会議決議2017-4としてこの提案を採択しました。この資料は、世界スカウト会議で採択されたスカウト教育法に関する詳細な文書です。



Historical Background 歴史的背景

Since the early history of the Scout Movement, the founder Lord Baden-Powell explained the Scout Method from different angles in the "Scouting for Boys" and in his other writings. The Scout Method has inspired millions and millions of Scout leaders and contributed to the unique educational experience... Scouting. The Scout Method is also part of the World Organization of the Scout Movement (WOSM) Constitution. The first Constitution was written in 1924, however it was not until 1977 that the Constitution referred to the Scout Method. Moreover, other explanations of the Scout Method have appeared in several WOSM publications.

Firstly, in *The Essential Characteristics of Scouting*, and *Scouting: An Educational System* that was published in 1998. Secondly in 2005, another explanation was introduced in the WOSM document RAP (Renewed Approach to Programme) that was published in 2004. This explanation was generated from an accumulation of work that was done mainly in the Interamerican Scout Region. Some NSOs have reviewed the Scout Method and have adopted some slightly different interpretations of the Scout Method to match the national needs.

Now, we have the newly adopted interpretation of the Scout Method, which is reflected in WOSM's Constitution, WOSM's policies and the newly updated document of the *Essential Characteristics of Scouting*, November 2019

スカウト運動の初期の頃から、創始者ベーデン-パウエル卿は、「スカウティング・フォア・ボーイズ」において、様々な角度からスカウト教育法を説明していました。スカウト教育法は、あまたの指導者を魅了し、スカウティングという独自の学びの機会を与えてきました。スカウト教育法はまた、世界スカウト機構憲章の一部でもあります。1924年に最初の憲章が制定されましたが、スカウト教育法については1977年まで記載されませんでした。さらに、数々の世界スカウト機構が発行する書籍には、スカウト教育法に関する他の違った説明が掲載されていました。

まず、1998年に発表された『スカウト運動の本質的特徴』と『スカウティング：一つの教育システム』の中で、次に2005年、2004年にWOSMの資料として発刊されたRAP（プログラムへの新しい取り組み）を元に別の解釈が発表されました。このWOSMによるRAPツールボックスはインターアメリカ地域において取りまとめられたスカウト教育法の解釈をとり入れています。

現在、スカウト教育法は、新たに採用された解釈があり、これは世界スカウト機構憲章、世界スカウト機構各方針、および2019年11月に新たに更新された「スカウティングの本質的特徴」に反映されています。

Fundamentals of Scouting

スカウト運動の基本原則

This section of the document is to remind ourselves of the fundamentals of Scouting (The Purpose, The Principles and The Scout Method). It is also important to remind ourselves of the definitions of both the Scout Movement and the Youth Programme in Scouting.

このセクションでは、スカウティングの基本原則（目的、原理、スカウト教育法）を再認識します。また、スカウト運動と青少年プログラムの両方の定義の再認識も大切です。

The Definition of the Scout Movement

スカウト運動の定義

The Scout Movement is a voluntary non-political educational movement for young people open to all without distinction of gender, origin, race, or creed, in accordance with the purpose, principles, and method conceived by the Founder and stated below.

スカウト運動は、以下に述べるように創始者によって考案された目的、原理、方法に従って性別、出生、人種、信条の区別なくすべてに開かれている青少年のための自発的で、非政治的な教育運動である。



The Purpose of the Scout Movement

スカウト運動の目的

The purpose of the Scout Movement is to contribute to the development of young people in achieving their full physical, intellectual, emotional, social, and spiritual potential as individuals, as responsible citizens, and as members of their local, national, and international communities.

スカウト運動の目的は、青少年が個人として、責任ある市民として、地域、国、国際社会の一員として、身体的、知的、情緒的、社会的、精神的な潜在的能力を十分に達成するよう彼らの発達に貢献することである。



The Principles of the Scout Movement

スカウト運動の原理

The Scout Movement is based on the following principles:

スカウト運動は以下の原理に基づいています。

Duty to God Adherence to spiritual principles, loyalty to the religion that expresses them, and acceptance of the duties resulting therefrom.

神へのつとめ 信仰上の原則の堅持、それらを表明する宗教への忠誠、およびそこから生じる義務の受け入れる



Duty to others - Loyalty to one's country in harmony with the promotion of local, national, and international peace, understanding, and cooperation.

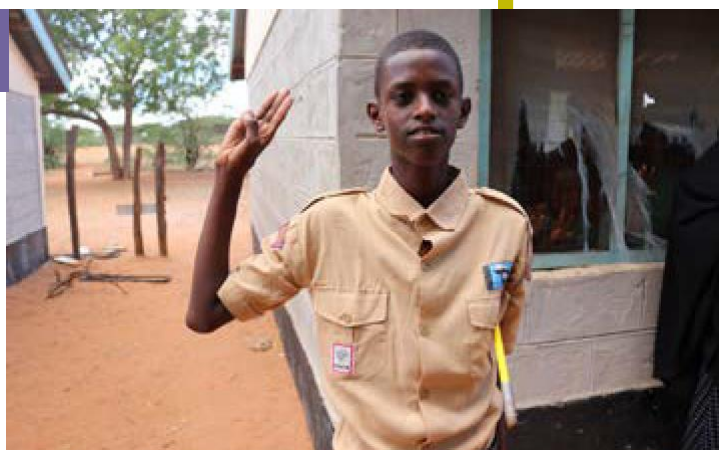
Participation in the development of society with recognition and respect for the dignity of humanity and for the integrity of the natural world

他へのつとめ -地域、国、国際間の平和と理解と協力の促進と調和した自らの国に対する忠誠
-同胞の尊厳や自然界の保全を認め、尊重する
社会の発展への参画



Duty to self - Responsibility for the development of oneself.

自分へのつとめ -自分自身の発達に対する責任



The Scout Method スカウト教育法

The Scout Method is an essential system for achieving the educational proposal of the Scout Movement. It is defined as a system of progressive self-education. It is one method based on the interaction of equally important elements that work together as a cohesive system, and the implementation of these elements in a combined and balanced manner is what makes Scouting unique.

スカウト教育法とは、スカウト運動における教育方針の根幹をなすもので、一言でいえば、進歩する自己研鑽システム、ということになります。このシステムは、後述する複数の重要な役割を持つ要素が密接にかつ相互に絡み合いながら作用します。スカウティングの独自性はこれらの要素が絶妙な組み合わせとバランスで作用することから生まれるのです。

The Scout Method is a fundamental aspect of Scouting and is expressed through the following elements:

スカウト教育法は、スカウティングの基本原則の一面であり、以下の要素を通じて表されるものです。

- **The Scout Promise and Law:** a personal voluntary commitment to a set of shared values, which is the foundation of everything a Scout does and a Scout wants to be. The Promise and Law are central to the Scout Method,

「ちかい」と「おきて」：価値観を共有しようと心から沸き起こる誓いの気持ち、それはスカウトの行動と目指す姿すべての基本です。スカウト教育法の中心にはこの「ちかい」と「おきて」が常に存在します。

- **Learning by doing:** the use of practical actions (real life experiences) and reflection(s) to facilitate ongoing learning and development,

行うことによって学ぶ：実際に行う（体験する）、同時に学び成長している自分を振り返ることが大切です。

- **Personal progression:** a progressive learning journey focused on motivating and challenging an individual to continually develop, through a wide variety of learning opportunities,

個人の進歩：向上心に満ちた学びの旅、その道中では多種多様な学びの機会に遭遇し、挑戦する気持ちと意欲を育むことができます。この旅こそが人を成長させ続けるのです。

- **Team system:** the use of small teams as a way to participate in collaborative learning, with the aim of developing effective team work, inter-personal skills, leadership as well as building a sense of responsibility and belonging,

チームシステム：少人数グループで切磋琢磨し学びあう、そのことをとおして、効果的チームワーク・上手な人づきあい・リーダーシップに磨きをかけ、同時に責任感と所属意識のセンスを築くことを目指します。

- **Adult Support:** adults facilitating and supporting young people to create learning opportunities and through a culture of partnership to turn these opportunities into meaningful experiences,

成人の支援：青少年が「学びの機会」に出会えるよう手助けし応援する大人の存在、そういう大人と手を携えることによって「学びの機会」が実際に意味のあるものになるのです。

THE SCOUT
PROMISE
AND LAW

LEARNING
BY DOING

PERSONAL
PROGRESSION

TEAM
SYSTEM

ADULT
SUPPORT

- **Symbolic framework:** a unifying structure of themes and symbols to facilitate learning and the development of a unique identity as a Scout,

シンボルの活用：テーマやシンボルを用いた学びの展開、それによってスカウトならではの成長を促します。

- **Nature:** learning opportunities in the outdoors which encourage a better understanding of and a relationship with the wider environment

自然：屋外で学ぶ機会、そのことを通して多種多様な環境に馴染むことができ、そうした環境への理解が深まります。

- **Community Involvement:** active exploration and commitment to communities and the wider world, fostering greater appreciation and understanding between people.

社会との協同：身近な社会そしてより広い世界に積極的に目を向け関わります。また人と人が理解を深め、互いに感謝の気持ちを持つよう導きます。

SYMBOLIC
FRAMEWORK

NATURE

COMMUNITY
INVOLVEMENT



NSOs are expected to apply the Scouting way of education within the framework of the fundamental Scout Method described in this document. This Method is how we practise Scouting to create a meaningful experience for young people based on our shared values. All the various elements of the Scout Method are essential for the system as a whole to function and must be applied in a way that is consistent with Scouting's purpose and principles.

各国連盟は、ここで述べられているスカウト教育法の基本的枠組みに沿ってスカウティングを展開していくことが求められます。私たちはこの教育法によって目線を合わせ、共通の価値観のもと青少年が有意義な体験をできるようにスカウティングを実践していくのです。スカウト教育法のこれらの要素はすべてが一体のものとして運用することが重要です。そして常にスカウティングの目的と原理にかなったものでなければなりません。

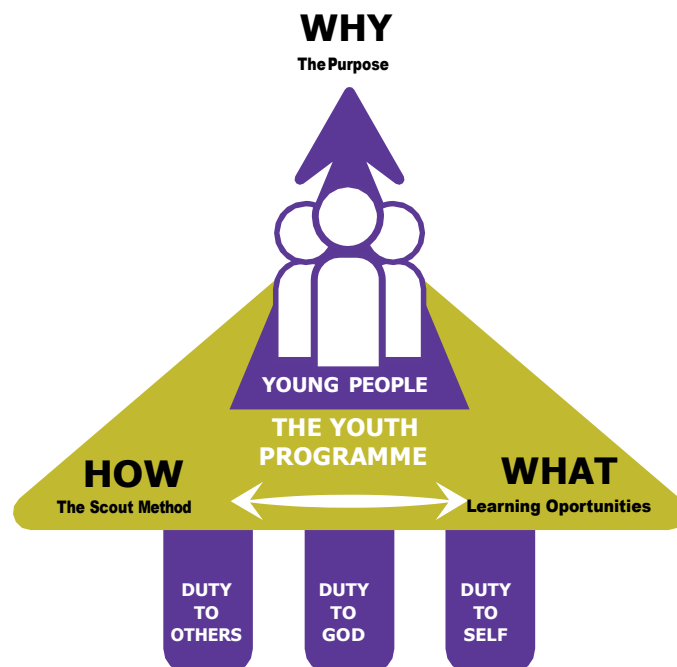


The Definition of the Youth Programme 青少年プログラムの定義

The Youth Programme in Scouting is the totality of the learning opportunities from which young people can benefit (**What**), created to achieve the purpose of Scouting (**Why**), and experienced through the Scout Method (**How**).

In the following pages, the full explanation of the Scout Method adopted by the 41st World Scout Conference.

スカウティングにおける青少年プログラムは、「学びの機会」（何かを会得しようとするきっかけ）に出会えるものでなければなりません。そして（なにを）青少年にとり有益なことを、（なぜ）スカウティングの目的を達成するため、（どのように）スカウト教育法をとおして、行う必要があります。次のページからは、第41回世界スカウト会議で採択されたスカウト教育法の詳細な説明になります。





The Scout Method ... the unique methodology of Scouting

スカウト教育法

スカウト運動独自の方法論

The Definition of the Scout Method スカウト教育法の定義

The Scout Method is an essential system for achieving the educational proposal of the Scout Movement. It is defined **as a system of progressive self-education**. It is *one method* based on the interaction of *equally important elements* that work together as a cohesive system, and the implementation of these elements in a *combined and balanced manner* is what makes Scouting unique.

スカウト教育法とは、スカウト運動における教育方針の根幹をなすもので、一言でいえば、**進歩する自己研鑽システム**、ということになります。このシステムは、後述する複数の重要な役割を持つ要素が密接にかつ相互に絡み合いながら作用します。スカウティングの独自性はこれらの要素が絶妙な組み合わせとバランスで作用することから生まれるのです。

The eight elements that make up the Scout Method are:

スカウト教育法を構成する8つの要素は以下のとおりです。

- | | |
|------------------------------|-------------|
| • The Scout Promise and Law, | 「ちかい」と「おきて」 |
| • Learning by Doing, | 行うことによって学ぶ |
| • Personal Progression, | 個人の進歩 |
| • Team System, | チームシステム |
| • Adult Support, | 成人の支援 |
| • Symbolic Framework, | シンボルの活用 |
| • Nature, | 自然 |
| • Community Involvement. | 社会との協同 |

What is “PROGRESSIVE SELF-EDUCATION”?

Scouting is based on the concept of **self-education**. This implies that each young person is considered as a unique individual who, from the outset, has the potential to develop in all dimensions and to take responsibility for one's own development. Implicit in self-education is the fact that it is based on the concept of “education from within”, as opposed to “instruction from without”. The young person is the primary actor in the educational process – i.e. the young people's “educator” is primarily themselves. The Scout Method is the structured framework which is designed to guide and encourage each young person along this path of personal growth.

That self-education is also **progressive**. The Scout Method is intended to help each young people to use and develop their capacities, interests and experience of life thus far; to stimulate the discovery and development of new capacities and interests; to help them find constructive ways of meeting needs at different stages of development, and to open doors to further stages at their own individual pace. Importantly, self-education can happen individually or within group settings.

「進歩する自己研鑽」とは

スカウティングは**自己研鑽**という考え方に基づいています。青少年は一人ひとり生まれながらに特別な存在であり無限の可能性を持っています。一方で自分の成長は自分が責任を負うということです。自己研鑽は「人から指導」されるものではなく「自ら学ぶ」ということです。“学ぶ”という舞台の主役は青少年自身ですから学びを受けるのも与えるのも青少年自身ということです。スカウト教育法は、青少年が自らを成長させるために辿るべき道を示し、自発的にその道を進むよう考案された教育法なのです。

自己研鑽はまた**進歩するもの**なのです。スカウト教育法では、青少年が自己の能力や興味、それまでの人生経験を活かした伸ばす後押しをします。具体的には、自己の新しい能力や新しく興味を持てることを見つけ伸ばしていく力を高め、成長の階段を昇っていくのに必要となる建設的話し合いの場をどう設ければ良いかを見つける手助けをします。そして個々が自分のペースでそれを切り開いていけるようになっているのです。自己研鑽が個人レベルでもグループレベルでも実施できるということも特筆すべき点でしょう。

What do we mean by the Scout Method as “A SYSTEM”?

The Scout Method is described as a system. This implies that it has to be conceived as an interdependent group of elements forming a unified and integrated whole. That is why the word “Method” is used in the singular, not in the plural. While each of the elements comprising it can be considered as a method in its own right (and are in fact considered so by other educational bodies), we can only speak of the Scout Method when all these elements are combined within an integrated educational system.

Each of the elements has an educational function (i.e. each element is designed to contribute to the educational process in a specific way); and each element complements the impact of the others. All of the elements are therefore needed for the system as a whole to function, and must be used in a way which is consistent with Scouting's purpose and principles. The Scout Method is a fundamental aspect of Scouting.

スカウト教育法が「システム」と呼ばれる理由

スカウト教育法はシステムであると言われていています。どういうことでしょうか？この教育法は相互に作用しあう複数の要素が重なり合い一体となってはじめて機能します。そういった意味で「システム」なのです。スカウト教育法の各要素が単独でも教育的であるがために他の教育団体ではそれらを独立したものとしてとらえているケースもあります。しかし、これらの要素がすべて組み合わせり一体となってシステムとして機能することを私たちはスカウト教育法と呼ぶのです。

スカウト教育法の各要素はそれぞれ単独でも教育上の意味を持ちます。（つまり、ある目的をもって誰かを教育しようとするとき、その目的に合う要素が存在するという事です）そして各要素と他の要素はお互いを補完しあうようにできているのです。それゆえ、このシステムが機能するためにはどの要素も欠かせないと同時に、どの要素も常にスカウティングの目的と原理に一致して使われる必要があります。スカウト教育法はスカウティングの根幹をなすものです。

While all the elements of the Scout Method, working as part of a system, are constantly in play in the Scout experience as it is lived within the local unit, not all of these elements will be apparent in the forefront at any particular moment; some will be playing only a background role. However, over a period of time – for example, over the course of several meetings or a Scout camp – all elements of the Scout Method will have been used actively. In other words, a snapshot picture of life in the unit will not usually capture all elements of the Scout Method in action – but a video diary will!

The way in which the elements are applied must also be appropriate to the level of maturity of the young people. The implementation of the Scout Method can be done in a natural / intuitive manner, an intentional manner, or both. Ideally, it should be done in natural / intuitive manner (rather than through a 'guided' experience). However, the appropriate mode of implementation will ultimately depend on the developmental needs of the young people involved.

活動が活発に展開されている時というのは、スカウト教育法の要素がシステムの一部として常に機能している状態と言えます。しかしながら、機能しているはずの要素が全部手に取るようにわかるわけではありません。ある要素は黒子に徹しているかも知れません。それは会議を重ねたりキャンプに何回も行ったり、ある程度時間が経過してはじめて効果が確かめられるものなのです。別の言い方をすれば、隊活動の一部を写したスナップ写真ではスカウト教育法8要素の効果はわかりにくいのですが、ビデオ日記で見ればはっきりとわかる、といったようなことでしょうか。

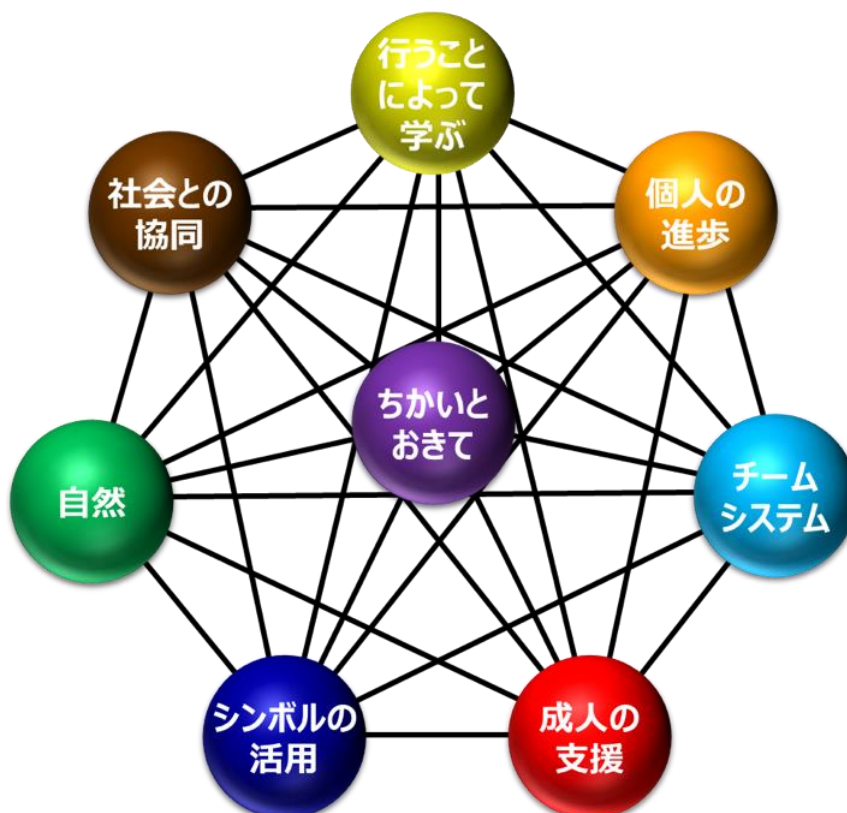
スカウト教育法の要素を活用するに当たってはターゲットとする青少年の成熟度に合わせた工夫が必要です。またスカウト教育法は、自然体で直感的に、もしくは意図的に、またはその両方を意識して行うのが良いでしょう。ただし、“何でもお膳立てしてあげる”やり方ではなく、自然に任せ直感を信じて行うことが理想です。いずれにせよ、実行に当たっては対象とする青少年の成長に最も適したものであることが望まれます。

Elements of the Scout Method

スカウト教育法の要素

The elements of the Scout Method can be illustrated as follows:

スカウト教育法の要素を図で示すと以下のようになります。





The Scout Promise and Law ちかいとおきて

A personal voluntary commitment to a set of shared values, which is the foundation of everything a Scout does and a Scout wants to be. The Promise and Law are central to the Scout Method.

The Scout Promise is a personal commitment that also serves to unify the members of the Movement. By making the Scout Promise, the young person makes a conscious and voluntary decision to accept the Scout Law and to assume the responsibility of that decision through personal effort (“doing one’s best”). The fact of making the Promise in front of peers not only makes the personal commitment public, it also symbolises a social commitment to the others in the group. Making the Promise is thus the first symbol in the process of self-education. What is even more significant is that across the globe, other young people are making a similar promise, which is a powerful reminder to a young person of the unity and reach of Scouting.

The Scout Law is a code of living - for each individual Scout and for the members of the unit collectively - based on Scouting’s principles. Through the practical experience of a code of living applied to daily life, the Scout Law provides a concrete (i.e. not abstract) and practical way for young people to understand the universal values which Scouting proposes as a basis of one’s life. It is a resonating statement that helps us along the journey of planning, doing and reviewing the adventures within the programme. With the Scout Law, we can ensure our plans fit within the ideals of Scouting and then reflect whether the spirit of Scouting was present along the way.

Across the Scouting journey, a young person’s understanding of the Promise and Law will evolve and come to mean more to them. This learning journey is a central part of spiritual and emotional development experienced through Scouting. The Promise and Law are considered as one element because they are closely linked.

The Promise and Law emphasises the key principles of Scouting, which are “Duty to God, Duty to self and Duty to others”. Thus, together, they serve as a reminder of a young people’s responsibility to their God, self and to others.

価値観を共有しようと心から沸き起こる誓いの気持ち、それはスカウトの行動と目指す姿すべての基本です。スカウト教育法の中心にはこの「ちかい」と「おきて」が常に存在します。

「ちかい」は個人的な宣誓であると同時にこの運動に関わるすべての人をつなぐものでもあります。スカウトは「ちかい」を立てることにより「おきて」を受け入れることとなります。それは自身が納得しかつ自発的に受け入れたものなので、最善を尽くして「おきて」を守ることとなります。「ちかい」は仲間たちの前で立てますが、それは個人的宣誓を公けにすることにとどまらず、周りの人々に対する社会的責任を負う宣言でもあるのです。それゆえ「ちかい」を立てるということは自己研鑽のはじめの一步ということになります。さらにもっと大事なことです、大勢の青少年が世界中で同じ「ちかい」を立てていることを知ることで、スカウティングが同じ理念のもと広く受け入れられていることをスカウトがしっかりと心に刻むのです。

「おきて」はこの運動の原理に沿ったものであり、どの加盟員もが生きていく上で守っていかなければならない規範です。日々生活していると守るべきことが沢山出てきます。「おきて」は、生きていく上で基本となる「変わることはない価値とは何か」を青少年に具体的で実践的な方法で示しています。またプログラムにおいては、「おきて」をどう反映するか/したか、を考えながら作業することで「おきて」がその計画・実行・評価に生きてきます。私たちの思いが、理想とするスカウティングにマッチしているのか、そこにスカウティング精神は生きていているのか、私たちは「おきて」に照らしてそのことを確認し振り返ることができるのです。

スカウティングを「旅」に例えるならば、その旅に出かけることで青少年は「ちかい」と「おきて」に対する理解を深め、より一層意味のあるものにすることができるとでしょう。この「学びの旅」こそが、スカウティングの精神と感性を育てていくものなのです。「ちかい」と「おきて」は切っても切れない関係にあるのでふたつでひとつの要素とみなされています。

「ちかい」と「おきて」をとおして、スカウティングの最も重要な原理である「神へのつとめ、他へのつとめ、自分へのつとめ」が心に刻まれます。そうしてふたつが一体となって、神・他者・自分に対する責務というものが青少年の心に響き続けるのです。



Learning by Doing 行うことによって学ぶ

The use of practical actions (real life experiences) and reflection(s) to facilitate ongoing learning and development.

By its nature, Scouting should be fun and relevant. Learning by doing refers to personal self- development as a result of first-hand experience as opposed to just theoretical instruction. It reflects the active way in which young people gain knowledge, skills (all kinds of soft and hard skills) and attitudes; it reflects Scouting's practical approach to education, based on learning through the opportunities for experiences that arise while pursuing interests and dealing with everyday life. These opportunities are geared not only to make Scouts succeed, but also to make mistakes and be unsuccessful in some cases (which in turn creates more learning opportunities). It is thus a way of helping young people to develop in all dimensions of the personality through extracting what is personally significant from everything that they experience. It enables Scouts to experience the full programme cycle where they plan for their activities (in partnership with adults), carry those activities out and finally to have an opportunity to review the different outcomes and experiences brought about by the activities.

Learning by doing is also a means to ensure that learning opportunities in Scouting are fun and relevant. This will foster a desire in young people to want to have more experiences and in turn to learn more. As Baden-Powell observed, "the method of instruction in Scouting is that of creating in the boy, the desire to learn for himself". In today's context, of course, the intention is to encourage young people to reflect on their experiences and to build on them, in a journey of self-directed learning.

実際に行う（体験する）、同時に学び成長している自分を振り返ることが大切です。

元来スカウティングは楽しくまた意義深いものでなければなりません。行うことによって学ぶとは、本などから得る理論を基にするのではなく、実際の体験をとおして肌で感じながら自己を開発していくということです。また、青少年が知識や技能（ソフトであれハードであれ）、物事に向き合う姿勢を身につけるために有効な方法であり、スカウティングの教育が現場主義であることを示しています。つまり、日常生活や関心事の深掘りで得られる体験をとおして学ぶということです。そういった体験がいつも都合の良いものとは限りません。間違いや失敗もあるでしょう。でもそれがより多くの学びの機会を生み出すのです。そうやっていろいろと経験した中から特別な出来事が青少年の心に刻まれ、それが様々な角度からの人格形成につながっていきます。スカウトは自らプログラムを立案し、成人の支援のもと（パートナーシップのもと）活動を実施し、その活動がもたらした成果と経験の数々を振り返る、というプログラムサイクルを実体験します。正にそれが「行うことによって学ぶ」なのです。

「行うことによって学ぶ」それは楽しくまた意義深いものでなければなりません。楽しく意義深いものであるからこそ、青少年はもっと体験してみたいと望み、もっと学びたいと欲するのです。B-Pは「スカウティングで少年を動かす力は少年自身の中にある、それは自分のために学びたいと欲する気持ちである」と語りました。今の時代、私たちがしなければならないことは、青少年にどんな学びの旅をしたいか自分で選ばせ、そこで経験したことを振り返るように、また抛り所とするように後押ししてあげることなのです。

Personal Progression

個人の進歩



A progressive learning journey focused on motivating and challenging an individual to continually develop, through a wide variety of learning opportunities.

Personal progression is the element concerned with helping each young person to develop the inner motivation to be consciously and actively involved in each person's own development. It enables the young person to progress in their own development, in their own way, and at their own pace, in the general direction of the educational objectives appropriate to the relevant age section.

Personal progression does not apply only within Scouting, but is also relevant for the young person outside Scouting, enabling them to set life goals and to learn to become an active citizen by acquiring skills for life and to engage in activities which addresses the needs of society.

Personal progression should be autonomous (i.e. self-directed) but facilitated by adults. Young people are thus empowered, encouraged and supported appropriately to set their own challenges. It enables Scouts to exercise freedom of choice and engage in self-reflection

Recognition is one of the most frequent ingredients of a learning opportunity and allows the discovery of the individual uniqueness of each young person as it deals with the inner values and is revealed through their capabilities in action. Recognition of progress by peers and adults helps a young person to gain confidence and to grow. The progressive badge system (e.g. progress stages, proficiency badges, or merit badges) is the main tool of recognition used to support this element of the Scout Method. However, personal progression can also be expressed in other ways, e.g. in the preparation of an annual plan, a learning journal, or a personal progression plan).

向上心に満ちた学びの旅、その道中では多種多様な学びの機会に遭遇し、挑戦する気持ちと意欲を育むことができます。この旅こそが人を成長させ続けるのです。

進歩制度は青少年の中に眠っている「やる気」を呼び覚ますスカウト運動独特のシステムで個人の成長を促します。この「やる気」は青少年一人ひとりの成長に欠かせないものです。青少年が自分なりの方法とペース、そして本人の年齢と修得すべき内容に応じて自己を成長させていくことを可能にするもの、それが個人の進歩なのです。

進歩制度は何もスカウトだけを対象としたものではありません。この運動に関わっていない青少年にも適した制度なのです。なぜなら進歩制度をとおして将来の目標を定めたり、生きていく上で役立つ技能を身につけ行動する市民となるすべを学んだり、社会に奉仕したりできるからです。

進歩制度は自主的（自ら選択するもの）であるべき一方、成人の手助けが欠かせません。成人の役割は青少年が何に挑戦するか決める際、適切に励まし、後押しし、支えることです。そのようにして青少年は進歩制度から「選択の自由」と「自己責任」とは何かを学びます。

青少年が得意とすること（それはまた内に秘めた可能性でもありますが）は「認め、認めてもらおう」ことで見出されることが多いのではないのでしょうか。進歩制度ではこの「認め、認めてもらおう」ことが重要な役割を果たします。進歩したことを仲間や成人から「認め、認めてもらおう」ことはその青少年の自信につながり成長を促します。バッジ制度はこの進歩制度の代表的な例です。バッジ（技能章、進級バッジなど）の獲得が「認め、認めてもらおう」ことを意味します。もちろんバッジ制度がスカウト教育法の「個人の進歩」のすべてではありません。進歩制度は、年間計画・活動報告・個人進歩計画を策定するときにも活かされます。



Team System チームシステム

The use of small teams as a way to participate in collaborative learning, with the aim of developing effective team work, inter-personal skills, leadership as well as building a sense of responsibility and belonging.

The team system (or “patrol” system as it is often called) is the basic organisational structure of the local unit, which is composed of small teams of young people supported by the adult.

Each small team, normally comprising 6 - 8 young people, operates as a team providing their own leadership. Within each team and in ways appropriate to their capacities, the young people organise their life as a group, share responsibilities, and decide upon, organise, carry out and evaluate their activities. A representational system ensures that the young people also participate in the decision-making processes of the unit in consultation and partnership with the adults.

The team system, based on young people's natural tendencies to form small groups, channels the substantial influence that peers have on each other in a constructive direction. It enables young people to develop their personal and collective capacities through pooling and building on their individual skills, talents and experience and through the development of a mutually supportive team spirit where problems are solved collectively. It provides Scouts with opportunities for leadership and support and to learn about the uniqueness of each individual, thus helping them to appreciate diversity. It also enables them to develop constructive relationships with other young people and adults and to learn to live according to a democratic form of self-government.

少人数グループで切磋琢磨し学びあう、そのことをとおして、効果的チームワーク・上手な人づきあい・リーダーシップに磨きをかけ、同時に責任感と所属意識のセンスを築くことを目指します。

チームシステムは隊の中の基本となる組織単位で、青少年が成人支援のもと構築する小規模集団です。

チームは通常6人～8人の青少年によって構成され、チームの中からリーダーを選び自分たちで運営します。チーム員は自分たちの力量に合った役割分担をし、生活を共にします。またどんなチーム活動についても、企画・計画・実行して最後にその評価をします。これを反復することにより、成人指導者の支援のもと、隊活動の決定事項にも関わっていけるようになります。

青少年は何かとグループを作りたがりです。チームシステムはその性質を利用して仲間同士が切磋琢磨することで強い影響を与え合うよう仕向けるものなのです。チームシステムではまた、チーム員一人ひとりが技能・才能・経験に磨きをかけ蓄積することや問題解決に必要な互助精神を伸ばすことによって、個人の能力と集団の力を高めていくことができます。スカウトはチームシステムの中でチームリーダーにもチーム員にもなることができます。このことをとおして、誰もが個性を持つことを知り、多様性を受け入れられるようになっていきます。周りの同世代の仲間そして大人たちと建設的関係を築くのにも役立ち、民主的な自治とは何かを学ぶこともできるのです。

Adult Support

成人の支援

Adults facilitating and supporting young people to create learning opportunities and through a culture of partnership to turn these opportunities into meaningful experiences.

One of the basic principles of Scouting is that it is a Movement of young people, supported by adults; it is not a Movement for young people managed by adults only. Thus, Scouting offers the potential for a learning community of young people and adults, working together in a partnership of enthusiasm and experience.

The key message is that wherever possible, youth members should be empowered to make decisions and take on leadership roles, and be allowed to make mistakes. In general, adults are there to assist youth to prepare as well as to support, guide, mentor and facilitate learning experiences. In essence, the role of the adult in Scouting is to reinforce the youth-led, adult supported nature of the programme.

Adult support, in partnership with young people, involves three aspects which correspond to the three different roles an adult needs to play within a Scout unit:

- The educator: who needs to directly support the process of self-education and ensure that what a young person experiences has a positive impact on the development of that young person's knowledge, skills, or attitudes. In other words, as an educator, the adult needs to relate to each individual member, so as to help the young people to identify their development needs, to help the young person to accept those needs and to ensure they are met adequately through the Youth Programme. Moreover, it is important that the adult plays as a "role-model", positively influencing young people with attitudes and behaviours that reflect the Scout values (education by example).



青少年が「学びの機会」に出会えるよう手助けし応援する成人の存在、そういう成人と手を携えることによって「学びの機会」が実際に意味のあるものになるのです。

スカウティングの基本原則の中でスカウト運動とは、成人の支援がある青少年の運動であり成人が運営する青少年の運動ではない、と述べられています。どういう意味でしょうか？ 青少年のみならず大人にとっても学びの場であり、そして青少年の情熱と成人の経験が互いを高め合う場である、それこそがスカウティングだということです。

成人支援で最も大事なことは、スカウトがリーダーシップを発揮し、様々な決断をし、そして失敗を恐れぬ強い心を持つよう成人が可能な限り導いてあげることです。そこでの成人の役割は（それがすべてではありませんが）青少年が経験を積めるよう、準備のお手伝いをし、支え、導き、指し示し、交通整理をしてあげることです。つまり、プログラムはあくまでスカウト主導で進めるべきもので成人の役割は「見守り支えること」なのです。

青少年と共に活動していく中で成人がすべき見守りと支えには3つの特徴があります。隊活動において、それは以下に述べる3つの異なる役割となります。

- 教育者としての役割：自己研鑽が進むよう直接スカウトと関わりを持つ役割です。具体的には知識、技能、物事に向き合う姿勢、を高めていくのに効果的な経験をスカウトが積めるよう配慮することです。言い換えると、教育者としてスカウト一人ひとりに接してそのスカウトが自分に適したことは何かを見つけられるよう、またそれに挑戦するよう後押ししてあげることです。その際、同時にそれがスカウトプログラムにふさわしい内容なのかチェックする必要があります。もうひとつ大切なことは、成人が「お手本：ロールモデル」となってスカウトらしい態度やふるまいを率先して示す（模範を示すことによって教育する）ということです。

- The activity supporter: who must ensure that every learning opportunity that the group undertakes is successfully carried out. While no adult can be expected to have all the skills required for all activities, it is one's responsibility to ensure that the necessary technical support and expertise is made available to the group when and where needed. Adult in this role must practice the rules of keeping young people safe from harm.
- The group facilitator: based on a voluntary partnership between adults and young people, adults in this role need to ensure that the relationships within the group are positive and enriching to all and that the group provides an attractive and supportive environment for the continued growth of the group as a whole. This implies a rich learning partnership between young people and adults, based on mutual respect, trust and acceptance of each other as persons.

All these roles are positioned within the role of an adult as a "facilitator" of the delivery of Youth Programme as described in detail in the World Scout Youth Programme Policy.

While adults need not be present in all Scout activities, they should ensure that the environment in which the activities are conducted is safe (both emotionally and physically) for Scouts. Young people should be empowered and given responsibility to play and maintain a protagonist role in every activity, and adults should be ready to take responsibility which the young people are not able to take at the moment.

- 活動のサポーター（インストラクター）としての役割：そのグループがやると決めた活動（学びの機会）がどんなことであれ、確実に実行できるように支える役割です。活動に必要なあらゆる技能を身につけている大人などいません。しかし、その活動に技術的支援や専門家が必要だと考えられる場合は、いつでもどこでもそれを手配してあげることです。さらにこの役割を担う大人は「セーフ・フロム・ハーム」について熟知し行動できる者でなければなりません。
- グループファシリテーターとしての役割：大人と青少年が腹を割って話し合い協力し合うことが大前提となりますが、ここでの大人の役割は、グループメンバー同士が良好な関係を維持し、誰にとっても実り豊かなものとなるよう、またそのグループの雰囲気が楽しく困ったときは助けてくれる雰囲気となるよう導くものです。それがグループ全員の持続的成長につながります。その結果、大人と青少年が互いを尊重し合いながら、双方が学びあえる、また人間として互いを信頼し受け入れられる親密な関係となります。

以上で述べた役割は、世界スカウト青少年プログラム方針に詳述されているスカウトプログラムを実施する際に大人が果たす「水先案内人（ファシリテーター）」の役割ということになります。

スカウト活動すべてに大人が参加する必要はありませんが、いずれの活動においてもスカウトにとって身体的にも精神的にも安全な環境を確保しなければなりません。活動の主人公はスカウトなので、スカウトはそこではたくましくあらねばならず、また活動に責任を持つ必要があります。ただし、スカウトが負いきれない責任については大人が負う覚悟が必要です。





The adult provides educational, emotional, informational and appraisal support to young people:

- Educational support involves the provision of tangible aid and services that directly assist the self-educational development of youth.
- Emotional support is associated with sharing life experiences. It involves the provision of empathy, devotion, trust and caring.
- Informational support involves the provision of advice, suggestions, and information that youth can use to address problems.
- Appraisal support involves the provision of information useful for self-evaluation that is: constructive feedback, affirmation of the personality and compliance with organizational values.

It is also essential to realise that the nature of the partnership between young people and adults in Scouting varies in accordance with the age and capabilities of the young people involved. Thus, a leader of Cub Scouts would be expected to have more input into programme development and planning and to be more traditionally “adult led” style, as opposed to a leader of a Rover Crew comprised of young adults who normally would be more of an adviser to these young adults.

スカウトに対して、教育的な支援、感性を豊かにするための支援、必要な情報を得るための支援、そして評価につながる支援、を与えられるのは大人なのです。すなわち、

- 教育的な支援とは、具体的な手伝いや後方支援をとおして青少年の自己研鑽による成長を直接的に手助けすることです。
- 感性を豊かにするための支援とは、共感、信仰、信頼、気遣い、といった感情が育まれるよう人生経験を語ってあげることです。
- 必要な情報を得るための支援とは、助言や提案、問題に取り組むのに有効な情報、といったものを与えることです。
- 評価につながる支援とは、（悪いところではなく）良いところのフィードバック、存在を認めてあげること、グループの中で守るべきこと、といった自己評価につながる情報を与えることです。

対象となる青少年の年齢や能力に応じて、スカウティングにおける青少年と大人との関わり方が異なってくるということもはっきり認識しておく必要があります。例えば、カブスカウト隊のリーダーはプログラムの企画・計画において「大人主導」のスタイルでより深く関与していくことが求められます。対照的に成人スカウトで構成されるローバー隊のリーダーには通常アドバイザー的な役割が求められます。

Symbolic Framework シンボルの活用

A unifying structure of themes and symbols to facilitate learning and the development of a unique identity as a Scout.

A symbol can be described as something familiar which represents something vaster or more abstract (e.g. an idea or concept). Symbols are often used (e.g. in advertising) to help people understand and identify with concepts through an appeal to the imagination. In Scouting, a symbolic framework is a set of symbols which represent Scouting's educational proposal for a particular age range. The purpose of the symbolic framework is to build on young people's capacity for imagination, adventure, creativity and inventiveness in a way which stimulates their development, helps them to identify with the directions of development and the values underlying Scouting, and stimulates cohesiveness and solidarity within the group.

The very name of the Movement, "Scouting", is an element of a symbolic framework adopted by Baden- Powell when he wrote Scouting for Boys, intended to inspire the youth of his days. "By the term "Scouting" is meant the work and attributes of backwoodsmen, explorers, hunters, seamen, airmen, pioneers and frontiersmen." Scouting represented adventure, close-knit groups, developed powers of observation, resourcefulness and a simple healthy life in the great outdoors-all qualities which Baden- Powell sought to promote.

As Scouting now addresses a wider range of ages than when first created, each age section has a distinct symbolic framework which corresponds to the level of maturity of the age section and focuses on a specific educational need which is characteristic of the age section. The symbolic framework recognises the personal progression of Youth Programme through elements such as distinctive badges, and different uniforms for different age sections, etc.

テーマやシンボルを用いた学びの展開、それによってスカウトならではの成長を促します。

シンボルというと何かはっきりしない抽象的な（アイデアや概念といった）ものを連想するのではないのでしょうか。何か概念的なことを伝えたいとき、シンボルを使えばそれがイメージしやすくなります。（広告が良い例です）スカウティング教育では年齢に応じた一連のシンボルを使うことでこれを活用しています。シンボルを活用することによってスカウトの想像力・冒険心・創造性・発想力といった力が築かれるのです。それはスカウトの成長を強く促すと共に今後本人が進むべき道を明確にしたり、スカウティングに基づく価値観を形成したりするのに役立ちます。また仲間同士の結束を固め、連帯意識を高めるものなのです。

この運動の「スカウティング」という名称自体、B-Pがスカウティング・フォア・ボーイズを書いた時代の青少年を鼓舞しようと活用したシンボルのひとつです。「"スカウティング"という言葉は、森の住民、探検家、狩人、船乗り、飛行家、先駆者、開拓者の生き様を表すものである。」冒険、強い絆で結ばれた仲間、鋭い観察力、機転を働かせること、壮大な自然での質素だが健康的な生活、スカウティングとはこうしたことを暗示しました。そしてB-Pはそういったものすべてを奨励しようとしました。

スカウティングは今では創始期と比べるとより幅広い年代を対象としていますので、その年齢層によってシンボルの活用方法は異なってきます。それはその年齢層の成熟度に応じたものであり、その年齢層ならではの特性に焦点を当てたものとなります。技能章やチャレンジ章などのバッジ、上進すると変わる制服など、進歩制度でもシンボルが活用されているのがわかります。





Nature 自然

Learning opportunities in the outdoors which encourage a better understanding of and a relationship with the wider environment

Nature refers to the natural environment - the woods, the plains, the sea, the mountains, the desert - as opposed to the artificially created environments, such as the school yard, cement campsites and crowded cities. Nature also refers to what Baden-Powell called the "harmonious whole" of the "infinite, the historic and the microscopic", and of mankind's place in it.

Due to the immense possibilities that the natural world offers for the development of the young person's physical, intellectual, emotional, social and spiritual potentials, the natural environment provides an ideal setting in which the Scout Method can be applied. Needless to say, it also offers a sense of adventure. Indeed, most learning opportunities should allow Scouts to be in direct contact with the natural world in urban, rural and wild environments.

However, the use of nature, as an element of the Scout Method, involves more than activities carried out in the great outdoors. It involves the development of constructive contact with Nature, making full use of all the learning opportunities provided by the natural world to contribute to the development of young people.

Although referring to the forest, Baden-Powell's view of nature as an educational tool can be summarised as follows: "For those who have eyes to see and ears to hear, the forest is at once a laboratory, a club and a temple".

In an increasingly small and interdependent world, nature also refers to the environment in which we live. Thus, in urban environments with limited green spaces, this element of the Method can still be expressed through having activities out of doors, e.g. doing pioneering on basketball courts.

Activities or projects may focus on different themes, such as classic outdoor adventure such as hiking or camping, or on projects related to environmental sustainability or education. In a world with fewer and fewer resources, Scouting is well placed to involve young people and the community in encouraging environmentally sustainable activities and practices. This would help anchor young people in their environment and help them appreciate their role in the wider world.

屋外で学ぶ機会、そのことを通して多種多様な環境に馴染むことができ、そうした環境への理解が深まります。

自然とは、校庭、地面がコンクリートのキャンプサイト、大都会、といった人工的に築かれた環境とは真逆の、森林、大草原、大海原、連なる山々、砂漠、といった無垢な環境のことを指します。自然とはまた、B-Pが名付けたように、「果てしないもの、遥かなる時の流れ、そして目に見えないほど小さいもの」が「融合した完全体」であり、人類はただそこに居候させてもらっているだけなのです。

自然界には青少年がその知力・体力・感受性・社会性・精神力を高める計り知れない可能性があります。それゆえ自然はスカウト教育法には理想的な環境なのです。また青少年にとって自然が冒険にあふれたものであることは言うまでもありません。街中であれ、郊外であれ、また未開の地であれ、自然に直接触れることで間違いなくスカウトは多くのことを学ぶことができるのです。

実は自然を利用するというこのスカウト教育法の要素には、単に広大な野外で活動するということ以上の意味があります。この要素を活用することによって、自然をより身近に感じられるようになり、自然界が与えてくれる学びの機会が拡がりを持って増えていきます。そしてそれが青少年を成長させるのです。

B-Pは自然の教育的役割について、森林を例に次のように言っています。「君たちに目と耳さえあれば、森というものはたちまち実験室にもクラブ活動の場にも祈りを捧げる寺院にもなるのです。」（ローバーリング・ツウ・サクセス）

世の中はどんどん狭くなり、人と人距離もますます近くなっていますが、私たちが暮らしているそんな環境でも「自然」は存在します。都会に緑は少ないものですが、例えばバスケットボールコートでパイオニアリングをやってみるなどの屋外での活動をとおして「自然」は表現できるのです。

隊活動やプロジェクトでは様々なことをテーマにするでしょう。例えばハイキングやキャンプといった従来からの野外活動、あるいは環境維持や環境教育に関するプロジェクトなどといったことです。地球の資源はどんどん限られてきていますが、そんな中であってスカウティングは青少年と社会が環境維持活動などの推進を働きかける役割を担っています。スカウティングをとおして青少年は今の環境を守ろうとしようし、より広い世界で活躍しようとするでしょう。



Community Involvement 社会との協同

Active exploration and commitment to communities and the wider world, fostering greater appreciation and understanding between people.

The term “community” refers to a social unit whose members have something in common. A Scout’s community includes those within Scouting (e.g. Unit, District, County/Region/State) or outside Scouting (e.g. family, school and nation), and it could be local or international in nature.

The emphasis on community involvement highlights:

- The shared values and principles of Scouting. The application of The Scout Method happens mostly within the local community context, it becomes an important vehicle for increasing one’s awareness on global challenges and initiatives, for joining global action, and for assimilating/ developing global shared values.
- The influence of the community and societies where Scouts come from in their personal development process. Activities and the cycle of action and reflection enables young people to develop a deeper understanding of themselves while having a meaningful contribution to the overall objectives of the community they live in.

社会すなわちより広い世界に積極的に目を向け関わります。また人と人々が理解を深め、互いに感謝の気持ちを持つよう導きます。

「コミュニティ＝社会」という言葉には、何かを共有する人々の集まりという意味合いがあります。スカウティングで「コミュニティ」といえば、団・地区・都道府県連盟などスカウティングに関連するもの、そして家族・学校・国といったスカウティングとは関係しないものの双方を意味し、当然に地域限定的なものであったり広く国際的であったりするものです。

それでは「社会との協同」に重点を置くことがなぜ重要なのでしょうか？

- それはスカウティングの基本原則と価値観の共有につながるからです。スカウト教育法は地域に限定して行われることが多いと思いますが、それをとおして地球規模の課題や重要事項に対する一人ひとりの意識の高まり、さらに地球規模の行動につながるとともに、より深い価値観の共有を推し進めることとなります。
- スカウトそれぞれが生まれ育った地域社会がスカウト一人ひとりの成長に影響を及ぼすわけですが、実はスカウトたちは一連のスカウト活動をとおしてより深く自分を知ることになることはもとより、そのことをとおしてその地域社会が目指す目標達成の一端を担うことになるのです。

Community engagement equally allows Scouts to experience and work with people from different diversities. Therefore, working with and within the community enables Scouts to increase their inter-cultural understanding, appreciate inter-generational issues that come into play, and get more involved in the community in other scopes of their lives.

Every learning opportunity the Scout undertakes should therefore be linked to how it could benefit the community. When a Scout learns to tie a new knot like the bowline, it should be linked on how it could be applied to saving a life. Even when a Scout experiences a learning opportunity that may appear only to benefit oneself (e.g. a sports activity), one should also reflect how such a learning opportunity could benefit the community (e.g. a fit and healthy Scout would be well-placed to serve the community better).

Community involvement promotes greater cohesion and rallies each member of the community towards a common purpose of transforming their communities for the better. It exposes more people to the values and purpose of Scouting and rallies them to support the cause of Scouting. Creating a better world is a journey which Scouts cannot take on their own while leaving the community behind. It should be a collective effort regardless of the size of the learning opportunity Scouts engage in. **Service should not just be seen as doing things for others but through involvement, it will definitely entail doing things with others. The element of community involvement is about helping Scouts to create a better world. The focus is on active citizenship and responsibility of each Scout to know the role they can play in the community.**



スカウトたちは「社会との関わり」をとおして様々な人々と協働し多様性を学びます。それゆえ、社会と向き合う、または社会の中に入ることで、スカウトたちは文化の違いを乗り越えて互いを理解する、また世代間に横たわる問題をしっかり認識する、そして様々な形で社会とより深くかかわる、といった力を身につけることができます。

スカウトたちが学びの機会をとおして得ることは中身が何であれ地域社会にメリットをもたらします。例えばスカウトが「もやい結び」を覚えれば、それがどんな風に人命救助に役立つのか、ということに結びつきます。また、たとえそれがスポーツ活動のような本人のためにするものであったとしても、それによって健康で活動的なスカウトが育つのですから、それが地域社会をより良くするために奉仕する人材育成につながるわけです。

社会との協同によって、人々は「より良い地域社会を目指す」という共通の目標のために結集し、より強固な絆を築くことができます。また、多くの人々にスカウティングの価値や目的を思い起こさせ、スカウティングの原点に思いを至らせることとなります。地域社会と関わることなくスカウトがたったひとりでもより良い世の中を築くことなどできません。どのような規模であれスカウトが習得したことの積み重ねによってそれは築かれるのです。奉仕とは、単に他人に対して行うということではなく協同することなのです。すなわち他の人々とともに一緒に行うことなのです。「社会との協同」で大事なのはスカウトがより良い世界を築くよう導いてあげることです。一人ひとりのスカウトが行動する市民としての自覚と責任を持って社会でどのような役割を果たすことができるのか自分自身で理解する、それが重要なのです。

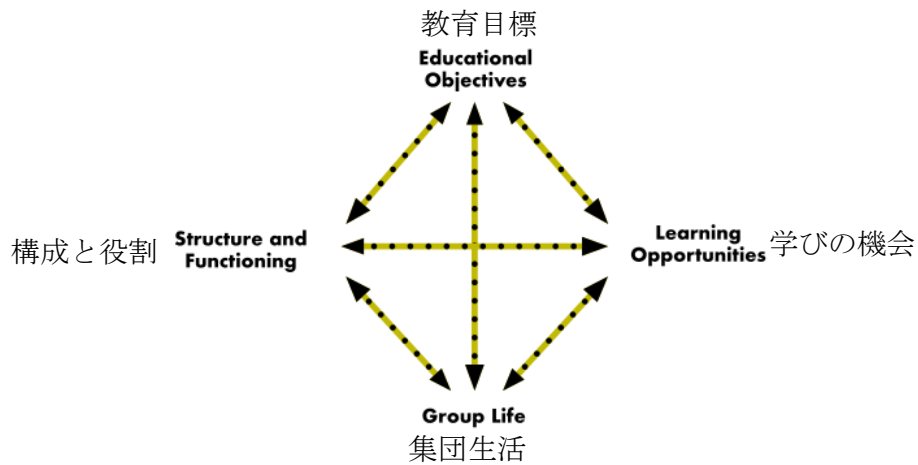


The Dynamics of Scouting: The Scout Method in action

スカウティングの原動力： スカウト教育法の実践

In order for the Scout Method to function effectively with a group of young people, the adult must be able to make appropriate use of the elements of the Scout Method and the dynamics of Scouting in action. The dynamics of Scouting are composed of four inter-related and interdependent ingredients. These are:

青少年に対してスカウト教育法を効果的に施すには、成人指導者がスカウト教育法の8つの要素と以下で述べるスカウティングを活性化させるための「原動力」を適切に運用する必要があります。「原動力」は下の図で示す4つで、どれも互い切っても切れない関係にあり、うまく組み合わせる必要があります。以下順番に見ていきましょう。



Educational Objectives

Within the context of the Youth Programme, a set of educational objectives, concerning the development of the young person in each area of their development, is proposed for each age section. Each young person strives to progress towards these educational objectives in a personalized way. Adults need to consider every aspect within the unit (e.g. the way in which the Unit is run, the decision-making processes, the kinds of relationships to be promoted as well as the activities that the young people take part in) from the perspective of how all these aspects can contribute to, as opposed to detract from, the educational objectives.

教育目標

スカウトプログラムには年代に応じた人格を形成するための普遍的な教育目標が盛り込まれているものです。スカウトはこの教育目標を見据えつつ自分なりの方向に進もうと努力します。隊活動においては様々な課題があるものです。（例えば、隊の運営をどうするか、物事をどう決めていくか、どういう関係が好ましいか、そしてもちろんスカウトたちが取り組む活動のことなど）教育目標を達成していくのに、そういった課題が阻害要因ではなく促進剤として働くように工夫する知恵が大人には必要です。

Learning Opportunities

In Scouting, learning opportunities include activities such as a hike in nature, a community service, etc. They also include roles and things that are necessary for the functioning of the unit and for dealing with the necessities of everyday life, e.g. buying food and cooking supper in camp, travelling to an activity site, being a patrol leader or taking part in a discussion to evaluate personal progression. All kinds of learning opportunities contribute to the educational process and the Scout Method must be applied to these. Indeed, learning opportunities provide the supporting context for the application of the Scout Method. It is important to say that a learning opportunity, of whatever kind, does not automatically constitute a Scout learning opportunity. It only becomes a Scout learning opportunity when the Scout Method is consciously applied to it, experience is gained and reflection happens.

Learning opportunities in Scouting must be based on the young people's interests and needs so they may become enjoyable and attractive to them. The learning opportunities must be conceived with a clearly defined educational objective in mind; they must provide an appropriate degree of challenge and be perceived by the young people as useful. Over time, a balanced variety of learning opportunities needs to be offered.



学びの機会（何かを会得しようとするきっかけ）

スカウティングでは自然の中に行くハイキングや社会奉仕などといった活動を「学びの機会」と捉えます。また例えば、キャンプで食料調達し夕飯の支度をする、活動拠点まで出向く、班長になる、班員の進捗状況について話し合う、といった隊を動かすのに、また日々の生活を過ごすのに必要な役割や事柄も「学びの機会」なのです。そのどちらもが教育上の成長を促すことからスカウト教育法では両方が適切に運用されなければなりません。事実、「学びの機会」があることでスカウト教育法の適切な運用が可能になると言えましょう。ただし、これは重要なことですが、どんな学びの機会にもスカウティング流の「学びの機会」が存在するわけではありません。スカウト教育法を意識した、実体験が得られ、かつ振り返りのある活動があつてはじめて、それがスカウティング流の「学びの機会」となります。

スカウティング流の「学びの機会」は、スカウトが関心を持ち、スカウトにとって楽しく魅力的なものであることが基本です。また「学びの機会」は明確な教育目標を念頭に練られたものでなければなりません。つまり、そこには適度なチャレンジ精神と自分たちに有益だと思えるような内容が盛り込まれている必要があります。バランスの取れた「学びの機会」が手を変え品を変え何回も提供されると良いでしょう。



Group Life

This refers to everything that is experienced, within the teams and the unit as a whole, as a result of operating as a mini-society composed of the young people and adults. A sense of group life is essential for the harmonious development of young people. While young people have a natural tendency to form groups of friends, and even though this tendency is reflected in the team system, a sense of group life does not automatically exist in Scouting. Fostering a sense of group life involves promoting constructive group dynamics (the interaction and relationships that develop between the young people and between the young people and adults). It also involves making use of opportunities for young people to interact (amongst themselves and with the support of adults) in the wide variety of situations which occur naturally in the course of their time in Scouting. When a true sense of group life develops, the group as a whole takes into account the needs and interests of each person, and each person contributes towards the well-being of the group.

Group life stimulates experiences which can lead to emotional and social growth, the development of attitudes and the progressive appropriation of values because:

- operating within a close-knit group and experiencing for themselves, the merits of a code of living (the Scout Law in action) provide a natural context for each young person to discover the deeper meaning of the values for which Scouting stands;
- constructive interaction and relationships with others in the group stimulate a climate of mutual trust and caring and contribute to the development of a sense of identity, self-worth and sense of belonging;
- when the prospect of being part of a close-knit group stimulates a desire to belong and feel accepted, and when that group operates according to Scouting's code of living, peer pressure – a major influence on the development of young people – is constructive, not destructive.

集団生活

隊やチーム（班）は青少年と大人が入り混じった小規模な社会であり、そこでは様々なことが起こりますが、集団生活とは正にこのことを指します。青少年が調和のとれた成長をしていくためには「集団生活の感覚」が欠かせません。「チームシステム」の中でも触れましたが青少年は自然と友達グループを作るものです。しかしだからと言ってスカウティングをしていれば自然と集団生活の感覚が養われるということではありません。集団生活の感覚を身につけるには集団を作ろうとする原動力（つまり青少年同士あるいは青少年と大人の間で交流することや関係構築することそのもの）が必要です。また、通常の活動中に起こる様々な出来事をおして、スカウト同士が（場合によっては大人の手を借りて）交わることで集団生活の感覚は身につきます。集団生活の感覚が身につくと、集団はひとつにまとまり、それぞれのメンバーが求めるもの興味を持つものが取り入れられるようになります。またメンバー一人ひとりがその集団の良き一員になろうとしはじめるのです。

感受性や社会性、物事に対し真摯に向き合う力、価値観、といったものが集団生活を経験することで向上していくと考えられています。なぜでしょうか？

- それは、強い絆で結ばれた仲間たちと活動し経験を積むと、そこでの生活ルールを守ること（「ちかい」の実践）が結局は自分たちのためになることがわかり、自然とスカウティングの価値およびその深い意味合いを見出すようになるからです。
- また、グループの中で周りの人と積極的に交流し関係構築を図ることで、相互に信頼しいたわり合う空気が生み出されると共に、個性や自我といった感覚、所属意識が身につくようになるからです。
- さらに、強い絆で結ばれた仲間の一員になれるという期待感によって、何かに属したい、受け入れられたい、という欲求が高まること、そしてスカウティングの生活ルールに従ってそのグループが活動することで、仲間から受けるプレッシャー（これは青少年を成長させるのに影響力抜群です）が、決して（いじめなどのような）破壊的なものではなく（切磋琢磨する）建設的なものになるからなのです。



Thus, the attitudes and values which group life stimulates are both of a personal nature (such as a constructive and pro-active attitude to life, self-confidence, a spirit of enterprise, goal-setting, etc.), and of a social nature (such as a team spirit, seeking a consensus, acknowledging differences and interdependence, experiencing solidarity, etc.). Group life, therefore, provides a useful way of helping young people instantly put into practice, and develop – to the extent of their abilities – their capacities for autonomy, supportiveness, responsibility and commitment.

集団生活をとおして身につく物事に向き合う姿勢や価値観には、個人レベルのものと社会レベルのものがああります。個人レベルのものとしては、建設的かつ積極的に生きる姿勢、自信、起業魂、目標の設定、などがあげられ、社会レベルのものとしては、チームワーク精神、合意形成への努力、違いの認識、ひとりの力には限界があることを知ること、結束力を肌で感じる、などがあげられます。このため、青少年が自主性、協調性、責任感、実行力といったことを即座に身をもって学び、成長につなげるのに（限界はあるにせよ）集団生活はもってこいなのです。

Structure and Functioning of the Unit

This refers to the way in which the Scout Method is applied and put into place in the unit (e.g. the provision of concrete opportunities for young people to experience making decisions and assuming responsibility, establishing contact with their local community, etc.). It also refers to the use of resources (not only financial and material, but also in terms of time, etc.) which also play an important role in influencing the quality of the educational experience.

隊の構成と役割

スカウト教育法を適切に運用し、また実際に生かすために隊は構成されており、そうする役割を担っています。隊であれば、決断を下す、責任を取る、地域社会と関わりを持つ、などといったことをスカウトに具体的に体験させることができます。隊はまた、リソースで（資材や金銭といったものに限らず時間なども含め）満たされている必要があります。なぜならそういったリソースによってスカウトたちの体験の質が大きく変わるからなのです。



In summary, when these four ingredients truly reinforce each other, Scouting can offer a more coherent and richer learning experience. For example, an organisation may consider that “democracy” is an important issue that requires an educational emphasis. Helping young people to develop a personal adherence to a democratic way of life (educational objective) is unlikely to result solely from learning opportunities related to gaining knowledge about the subject. In this example, questions to consider include: does the way in which the learning opportunities are conceived permit an experience of a democratic way of life? Do all of the young people share in responsibilities and make a personal contribution to the well-being of the Unit (group life)? Is the adult able to listen to the young people and offer opportunities for them to make decisions to the extent of their ability (structure and functioning)? What could be modified regarding the way in which the unit functions, in the way in which adults and young people interact, in the activities that the young people take part, so as to reinforce the educational objectives?

まとめ

以上4つの原動力をうまく組み合わせスカウティングを活性化させれば、より密度の濃い実りある学習効果が期待できます。例えば、ある団体が「民主主義」は重要な課題なのでその教育を強化すべきだと考えたとしましょう。このとき民主主義について学習させるだけでは、青少年が真の民主主義者となるよう導くこと（教育目標）は難しいのではないのでしょうか。この場合、以下のようなことが考慮すべきポイントとなるでしょう。自分としては考え抜いたそのアプローチ方法（学びの機会）で果たしてスカウトは民主的な生き方を体感できるのか？ スカウトが等しく責任感を共有し、一人ひとりが隊の良き一員になろうと全力を尽くす（集団生活）のか？ 大人が青少年の意見に耳を傾け、その範囲は限られるとしても、何かを決断するチャンスを与えて（構成と役割）いるのか？ つまり、教育目標を定めたなら、次にすべきことは、隊の役割で改善できる点は何か？ 青少年と大人の交わり方で改善できる点は何か？ 活動内容で改善できる点は何か？を練りあげることです。

Scouting is an educational movement of young people. It caters to a diverse age range (from 5 – 26), all of whom possess different abilities and developmental rates. Young people are open to challenges, are curious and eager to learn. However, with so many other distractions in today's fast changing world and numerous challenges to a young person's development, the role of Scouting is particularly important. It is therefore essential to remember:

- *The proper application of the Scout Method should result in an experience for young people that is **educational, fun and enjoyable** and where young people are **safe physically and emotionally**.*
- *It should be **flexible and relevant** to the times and, in particular, meet the demanding needs set by the **21st Century** as a response to the changing needs of young people and society.*
- *It has to be **adapted** to the **age and developmental** appropriate criteria of learning.*
- *Personal and group **reflection** as a mode of **self-directed learning** is the best tool to tailor individual experiences and learning and should be used in converting experiences to learning opportunities, which in turn would lead to self-education and self-development.*
- *The Scout Method should **empower young people** to play their role as **active citizens** which results in a **lifelong learning experience**.*
- *The Scout Method is "**How**" the Youth Programme in Scouting is implemented.*

スカウティングとは青少年向けの教育運動です。スカウティングは幅広い年代（5歳から26歳まで）、それぞれの能力や成長速度に差を持つ青少年を対象としています。青少年にはどんなことにもでもチャレンジする道が開かれています。そして青少年というものは好奇心旺盛でまた何でも貪欲に学びたがるものです。目まぐるしく変わるこの選択肢が多い、また青少年が成長していく上で乗り越えねばならないことが山積する現代にあって、だからこそスカウティングの果たす役割はとりわけ重要なのです。私たちは以下を肝に命じつつ、この運動を継続して行こうではありませんか。

- スカウト教育法を適切に運用すれば、スカウティングをとおして青少年が得る体験は必ずや心身ともに安全で教育的かつ嬉しく楽しいものとなるでしょう。
- スカウティングは時代の変化に柔軟に応じその時代に合ったものでなければなりません。とりわけ刻々と変化する青少年と社会のニーズに応えた21世紀型のものでなければなりません。
- スカウティングの学びは年代と成長の度合いに応じたものでなければなりません。
- 自分を見つめ直す「振り返り」こそ、それが個人レベルであれグループレベルであれ、個々が体験し学んだことを消化するのに最も効果的方法です。振り返ることで、体験したことから何かを学ぼうとするきっかけが生まれ、それが最終的に自己研鑽や自己開発につながるのです。
- 私たちは青少年が自ら行動する市民となることを目指すよう、スカウト教育法を運用しなければなりません。それが体験をとおして学ぶことを生涯続けることにつながるからです。
- スカウト教育法は「どのように」スカウトプログラムを実施するかを指し示しています。





Appendix: additional reading

Useful and complementary documents on the issues addressed in this document:

- Scouting for Boys, Robert Baden-Powell, [1908] 1944
- Aids to Scoutmastership: A Handbook for Scoutmasters on the Theory of Scout Training, Robert Baden-Powell, 1919
- [Constitution of the World Organization of the Scout Movement](#), World Scout Bureau, August 2017
- [The Essential Characteristics of Scouting](#), World Scout Bureau, November 2019
- [World Scout Youth Programme Policy](#), World Scout Bureau, December 2017
- [Adults in Scouting World Policy](#), World Scout Bureau, September 2017
- [World Scout Youth Involvement Policy](#), World Scout Bureau, February 2015
- [Diversity and Inclusion in Scouting, WOSM's Position Paper](#), World Scout Bureau, May 2017
- [World Safe from Harm Policy](#), World Scout Bureau, December 2017
- [Scouting: an Educational System](#), World Scout Bureau, 1998
- [Scouting for What? Scouting for Whom?](#), World Scout Bureau, 1997



SCOUTS[®]
Creating a Better World





SCOUTS[®]
Creating a Better World

© World Scout Bureau Inc.
November 2019

World Scout Bureau Global Support Centre
Kuala Lumpur

Suite 3, Level 17
Menara Sentral Vista
150 Jalan Sultan Abdul Samad
Brickfields, 50470 Kuala Lumpur
MALAYSIA
Tel.: + 60 3 2276 9000
Fax: + 60 3 2276 9089
worldbureau@scout.org
scout.org